

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 91 (1973)
Heft: 122

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 122 - 1531

Bern, Samstag 26. Mai 1973
Berne, samedi 26 mai 1973

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

91. Jahrgang
91^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 20 00 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35,-, halbjährlich Fr. 21,-, Ausland Fr. 45,- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 20 00 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 122 - 26. 5. 1973

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Lucifer-International AG, Uster ZH, in Liquidation.

Stella SA, Vernier.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 263683 - 263694.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Revers-Verordnung für Waren aus den Europäischen Gemeinschaften.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. - Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. - Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzugeben und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon tilgbar oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

Gemeinschuldnerin: Styrax AG, Bahnhofplatz 3, 8001 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Mai 1973.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 5. Juni 1973, 14.30 Uhr, im Restaurant Strohhof, Augustinergasse 3, Zürich 1.

Eingabefrist: bis 26. Juni 1973.

8001 Zürich, den 23. Mai 1973

Konkursamt Zürich (Altstadt):

E. Bühler, Notar

Kt. Zürich

Gemeinschuldnerin: Agia AG für Industrie-Automation, Birmensdorfstrasse 83, 8003 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Mai 1973.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 15. Juni 1973.

8000 Zürich, den 26. Mai 1973

Konkursamt Wiedikon-Zürich:

H. Mäusli, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

Gemeinschuldnerin: Procampo AG, mit Sitz in 8803 Rüschlikon, Glärnischstrasse 15.

Datum der Konkurseröffnung: 15. Februar 1973 (nicht 26. April 1973, wie am 12. Mai 1973 irrtümlich publiziert).

Eingabefrist: 1. Juni 1973.

8800 Thalwil, den 14. Mai 1973

Konkursamt Thalwil

W. Kuhn, Notar-Stellvertreter

Kt. Baselland

Gemeinschuldner: Spinner-Vogel Walter, Augen-Optiker, früherer Inhaber der Einzelfirma Spinner Brillen, wohnhaft in Birsfelden, Hauptstrasse 30.

Datum der Konkurseröffnung: 18. Mai 1973 (Art. 191 SchKG).

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 5. Juni 1973, nachmittags 15 Uhr, im Bureau des unterzeichneten Konkursamtes (Domplatz 9).

Eingabefrist: bis und mit 30. Juni 1973.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubiger-Versammlung nicht beiwohnen und bis zum 5. Juni 1973, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4144 Arlesheim, den 26. Mai 1973

Konkursamt Arlesheim

Kt. St. Gallen

Gemeinschuldnerin: Firma AG für Metalbearbeitung St. Gallen, Marsstrasse 1, 9014 St. Gallen.

Konkurseröffnung: 10. Mai 1973.

Ordentliches Verfahren (Art. 232 SchKG).

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 6. Juni 1973, 14.30 Uhr, im Restaurant «Stadtbären», Vadianstrasse 13, St. Gallen.

Eingabefrist für Forderungen: bis 26. Juni 1973.

Diejenigen Gläubiger, welche ihre Forderungen bereits im vorangehenden Nachlass-Stundungsverfahren angemeldet haben, müssen ihre Forderungen im Konkursverfahren nochmals neu anmelden. Der Forderungsanmeldung sind die nötigen Beweismittel (Faktura-Kopien, Betriebsurkunden, Wechsel usw.) beizulegen; sofern Letztere bereits im Nachlass-Stundungsverfahren eingereicht wurden, kann in der neuen Forderungsanmeldung auf diese verwiesen werden. Allfällig geltend gemachte Verzugszinsen sind zu 5% per 10. Mai 1973 auszurechnen. Ausländische Gläubiger haben ihre Forderungen in Schweizerfranken anzumelden.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 16. Juni 1973 nicht schriftlich beim Konkursamt St. Gallen Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen, freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung sämtlicher beweglicher Aktiven ausdrücklich ermächtigen. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Die Gläubiger werden eingeladen, bis zum 16. Juni 1973 allfällige Angebote dem Konkursamt St. Gallen einzureichen. Allfällige Eigentumsansprüche sind ebenfalls bis zum 16. Juni 1973 schriftlich, unter Beilage der bezüglichen Beweismittel, beim Konkursamt St. Gallen anzumelden.

9001 St. Gallen, den 22. Mai 1973

Konkursamt St. Gallen

Der Konkursbeamte:

A. Egger

Ct. du Valais

Faillite: Neromarm SA, Carrière de marbre, 1874 Champéry VS.

Propriétaires des immeubles suivants: sur communes de Champéry VS et Oberhofenschwil SG.

Les créanciers ayant produit dans la procédure concordataire sont tenus de le faire à nouveau en précisant le montant exact de leur consignation, en capital, intérêts et frais, à la date de l'ouverture de la faillite.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 mai 1973.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: selon prononcé du 22 mai 1973.

Délai pour les productions: mercredi le 20 juin 1973.

1870 Monthey, le 22 mai 1973

Office des faillites, Monthey:

J.M. Detorremé, préposé

Ct. du Valais

Faillite: Charrex Pierre, de Marc, Ardon.

Date de l'ouverture de la faillite: selon décision du Tribunal d'Hérens-Conthey, du 9 février 1973.

Première assemblée des créanciers: 19 juin 1973 à 15.00 h., à la salle du Café Concordia à Vétroz.

Délai de productions: trente jours.

Les productions devront être accompagnées des pièces justificatives en original ou copies authentiques.

1963 Vétroz, le 23 mai 1973

Office des faillites

du district de Conthey

Le préposé: J. Déléze

(913^e) Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Sospensione della procedura

(LEF 230)

(895^e) Kt. Zürich

Ueber die Firma Clori AG, Militärstrasse 42, 8004 Zürich, hat der Konkursrichter am 10. April 1973 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 21. Mai 1973 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger innert 10 Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Mai 1973, die Durchführung des Konkurses begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen Barvorschuss von Fr. 1500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8000 Zürich, den 22. Mai 1973

Konkursamt Aussersihl-Zürich:

W. Baur, Notar

Kt. Zürich

Ueber die Firma Fumiere- und Holz AG, Dietikon in Liquidation, mit Sitz in 8953 Dietikon, Giessenstrasse 11, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. April 1973 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 21. Mai 1973 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger binnen 10 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Mai 1973 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8953 Dietikon, den 22. Mai 1973

Konkursamt Dietikon:

A. Markwalder, Notar

Ct. Ticino

Faillita: Securia Finanz und Handels SA, Lugano.

Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 12 marzo 1973, 17 maggio 1973, della pretura di Lugano-Distretto.

La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 5 giugno 1973, anticipando Fr. 3000.- a garanzia delle spese.

Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (RU.64.III.38).

6900 Lugano, il 21 maggio 1973

Ufficio esecuzione e fallimenti circ. 1, Lugano

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Berne

Failli: Bernet Joseph, boucher, Delémont.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté. Sont également déposés l'inventaire et la liste des revendications que l'administration renonce à contester de même que l'inventaire des objets de stricte nécessité laissés à la disposition du failli. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de 10 jours expirant le 2 juin 1973 (art. 260 LP et 49 OTF du 13 juillet 1911).

2800 Delémont, le 26 mai 1973

Office des faillites de Delémont

Le préposé: J.-L. Chappuis

Kt. Bern

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Henk Koops AG, Geflügelfarm, Scheunen, 3349 Ifwil, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Anfechtungsfrist bis und mit 5. Juni 1973. Innert der gleichen Frist liegt auch das Inventar auf.

3312 Fraubrunnen, den 21. Mai 1973

Konkursamt Fraubrunnen

Kt. St. Gallen

Gemeinschuldnerin: Firma Heene Joachim & Co, Bauunternehmung, St. Jakobstrasse 57a, St. Gallen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: Vom 1. bis 10. Juni 1973.

9001 St. Gallen, den 18. Mai 1973

Konkursamt St. Gallen

Kt. St. Gallen (900)
 Gemeinschuldner: Naf-Brüschweiler Kurt, Schweinezüchter, Buchental, 9245 Oberbüren SG.
 Auflageort: Bezirksgerichtskanzlei Wil, St. Peterstrasse 2, 9500 Wil SG.
 Auflagefrist: vom 29. Mai 1973 bis 7. Juni 1973.
 9500 Wil SG, den 21. Mai 1973 Konkursamt Wil, Stellvertretung

Kt. Aargau (910)
Neuaufgabe zufolge nachträglicher Forderungsanmeldung II. Klasse
 Liquidat: Frei Karl, geboren 1930, Kaufmann, von Oberehrendingen, wohnhaft gewesen in Buchs, gestorben am 14. Januar 1972.
 Auflage- und Anfechtungsfrist bis 5. Juni 1973.
 5000 Aarau, den 21. Mai 1973 Konkursamt Aarau

Kt. Thurgau (901)
Kollokationsplan- und Inventuraufgabe
 Im Konkurs über Kanzler Hans-Peter, Aluminiumgiesserei Freidorf TG, liegen Kollokationsplan und Inventur den beteiligten Gläubigern vom 28. Mai bis 6. Juni 1973 auf dem Betreibungsamt Arbon zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an beim Friedensrichteramt Arbon anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet wird.
 9320 Arbon, den 21. Mai 1973 Für das Konkursamt Arbon Betreibungsamt Arbon

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite (SchKG 268) = (LP 268)

Kt. Zürich (902)
Schluss der konkursamtlichen Liquidation
 Die konkursamtliche Liquidation über den Nachlass des Frei Wilhelm, geb. 8. Dezember 1884, von Kloten, gestorben am 15. Oktober 1972, wohnhaft gewesen Wasserwerkstrasse 18, 8006 Zürich, sich zuletzt aufhaltend im Krankenhaus Vogelsang, 8006 Zürich, ist vom Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 21. Mai 1973 als geschlossen erklärt worden, nachdem sämtliche Gläubiger voll bezahlt werden konnten.
 8042 Zürich, den 22. Mai 1973 Konkursamt Unterstrass-Zürich, Postfach, 8042 Zürich, Tel. 01/28 94 26

Kt. Luzern (916)
 Das Konkursverfahren über die Firma Patty SA, Damenmode, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 18. Mai 1973 als geschlossen erklärt worden.
 6004 Luzern, den 26. Mai 1973 Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Aargau (903)
 Das konkursamtliche Liquidationsverfahren über Tuchscheid-Ott August, 1896, gew. dipl. Bauingenieur ETH, von Thundorf TG, wohnhaft gewesen in Aarau, gestorben am 2. September 1972, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Aarau vom 16. Mai 1973 als geschlossen erklärt worden.
 5000 Aarau, den 22. Mai 1973 Konkursamt Aarau

Kt. Aargau (911)
 Gemeinschuldner: Brenner Peter, 1945, Kirchstrasse 9, Spreitenbach.
 Datum des Schlusses: 17. Mai 1973.
 5400 Baden, den 26. Mai 1973 Konkursamt Baden

Ct. de Neuchâtel (918)
 La liquidation de la faillite de Gindraux SA, fabrique de boîtes de montres, rue Numa-Droz 191, à La Chaux-de-Fonds, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 22 mai 1973.
 2300 La Chaux-de-Fonds, le 26 mai 1973 Office des faillites de La Chaux-de-Fonds

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite (SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

Kt. Thurgau (917)
 Das Bezirksgericht Frauenfeld hat mit Beschluss vom 11. Mai 1973 den Konkurs über Mettler Hansjörg, 1946, von Hemberg, Chauffeur, früher wohnhaft an der Neubauerstr. 48, Frauenfeld, jetzt 4313 Möhlin AG, hintere Dammstr. 17, zufolge Rückzugs sämtlicher Konkursangaben widerrufen und den Genannten in die freie Verfügung über seine Vermögenswerte eingesetzt.
 8500 Frauenfeld, den 23. Mai 1973 Bezirksgerichtskanzlei Frauenfeld

Ct. de Neuchâtel (919)
 Failli: Hess Jean, Laiterie, Tilleul 17, St-Blaise.
 Ensuite de paiement intégral du passif par l'office des faillites de Neuchâtel, le président du Tribunal civil de Neuchâtel, selon jugement du 22 mai 1973, a prononcé la révocation de la faillite de Jean Hess, à St-Blaise, et sa réintégration dans la libre disposition de ses biens.
 2001 Neuchâtel, le 26 mai 1973 Office des faillites, Neuchâtel

Liegenschaftsverwertungen im Pfandungs- und Pfandverwertungsverfahren (SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.
 Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Luzern (874)
Liegenschaftsteigerung im Pfandverwertungsverfahren
 Zweite Publikation
 Schuldnerin: Im Wies Root AG; Immobilien- und Beteiligungsgeschäfte, mit Sitz Kapellplatz 4, in Luzern.
 Zeit und Ort der Steigerung: Freitag, 6. Juli 1973, 14.30 Uhr im Gasthaus Rössli in Root.
 Eingabefrist: bis und mit 8. Juni 1973.
 Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: ab 23. Juni 1973.
 Steigerungsobjekt: Grundstück Nr. 525 im Grundbuch Root, Plan 6, Wiesweiden, 6 ha 20 a 77 m², Wiese und Wald.
 Katasterschätzung Fr. 127'000.- Konkursamtliche Schätzung Fr. 250'000.- Die Verwertung erfolgt auf das Begehren der Grundpfandgläubigerin im 2. und 3. Rang.
 6004 Luzern, den 19. Mai 1973 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Thurgau (904)
Einzige betreibungsrechtliche Liegenschaftsteigerung
 Schuldnerin: Goldgrund-Genossenschaft Bremgarten, vertreten durch: Werner Ritz-Burri, Zugerstrasse 14, 5620 Bremgarten.
 Liegenschaft: Im Grundbuch von Herdern: Parz. Nr. und E.-Bl. 53 = 196 m² Gebäudegrundfläche, Hof und Garten, mit Wohnhaus Nr. 41 im Dorf 8502 Herdern. Brandsversichert Neuwert Fr. 81'000.-. Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 28'000.-.
 Die Verwertung wird verlangt vom Grundpfandgläubiger im ersten Rang (Grundpfandbetreibung).
 Steigerung: Mittwoch, 18. Juli 1973, 14 Uhr.
 Steigerungsort: Restaurant Löwen, 8502 Herdern.
 Eingabefrist: bis 14. Juni 1973 an das Betreibungsamt Müllheim.
 Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 5000.- zu leisten.
 Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis am dem Büro des Betreibungsamtes Müllheim, 8505 Pfyn, vom 30. Juni bis 10. Juli 1973.

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, innert der Eingabefrist dem unterzeichneten Betreibungsamt ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, aufgerechnet per 18. Juli 1973, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
 Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Ebenso haben Faustpfandgläubiger von Pfandtiteln ihre Faustpfandforderung anzumelden.
 Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.
 Es wird ausdrücklich auf den Bundesratsbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.
 8505 Pfyn, den 22. Mai 1973 Betreibungsamt Müllheim in Pfyn

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Sursis concordataire et appel aux créanciers (LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Berne (861)
 En date du 11 mai 1973, le président du Tribunal de Porrentruy a accordé un sursis concordataire de 4 mois à Schaffter Luc, scierie, à Allie.
 Commissaire au sursis: M^{re} Hubert Comment, notaire, à Courgenay.
 Délai pour les productions: 30 juin 1973.
 Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire dans le délai ci-dessus, en joignant les pièces à l'appui, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat (art. 300 LP).
 Assemblée des créanciers: lundi 13 août 1973 à 15.00 h., au Café de la Poste, à Allie.
 Les pièces seront tenues à disposition des intéressés, au bureau du commissaire, dès le 3 août 1973.

2892 Courgenay, le 15 mai 1973 Le commissaire au sursis: Hubert Comment, notaire

Prorogation du sursis concordataire (LP 295, al. 4)

Ct. de Vaud (912)
 Par décision du 14 mai 1973, le président du Tribunal de la Vallée a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé le 28 février 1973 à Dépraz Marius, industriel, le Brassus.
 Echéance du sursis: 28 août 1973.
 L'assemblée des créanciers est renvoyée au vendredi 6 juillet 1973, à 15 h., en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, le Sentier. Le dossier sera à disposition des intéressés, à l'office des faillites, rue de la Gare 2, 1350 Orbe, dès le 26 juin 1973.
 1350 Orbe, le 22 mai 1973 Pr. les commissaires au sursis: F. Meystre, préposé

Ct. de Genève (920)

Par jugement du 21 mai 1973, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 21 février 1973 à Audergon Marcel, entrepreneur, avenue Tronchet 32 à Mollesulaz/Genève.

L'assemblée des créanciers qui devait avoir lieu le vendredi 1^{er} juin, est reportée au mercredi 8 août 1973 à 11 h., salle des assemblées de l'office des faillites, place de la Tacconnerie 7 à Genève.

1200 Genève, le 22 mai 1973 Le commissaire au sursis: Pierre Bastard

Bestätigung des Nachlassvertrages (SchKG 306, 308, 317)

Homologation du concordat (LP 306, 308, 317)

Kt. Aargau (905)

Im Verfahren betreffend Nachlass-Stundung der Firma Frei & Co, Küchenbau, 5322 Koblenz, fällt das Bezirksgericht Zuzach in seiner Sitzung vom 2. Mai 1973 folgendes Urteil:

- Der von der Schuldnerin A. Frei & Co, Küchenbau Koblenz, mit ihren Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag auf der Basis einer Nachlassdividende von 21% (Abloßungsfrist: 2. Klassforderungen und 5. Klassforderungen, deren Nachlassbetreffnis unter Fr. 100.- liegt sowie 7% Dividende auf den restlichen 5. Klassforderungen 30 Tage nach gerichtlicher Bestätigung; weitere 7% 90 Tage nach gerichtlicher Bestätigung; letzte 7% 120 Tage nach gerichtlicher Bestätigung des Nachlassvertrages) wird gemäss Art. 306 SchKG gerichtlich bestätigt.
- Als Liquidator wird bestätigt:
 Herr lic. oec. Max Villiger, Bücherexperte HSG, Kehlstrasse 16, 5400 Baden.
- Die Nachlass-Schuldnerin hat der Gerichtskasse Zuzach die Kosten dieses Verfahrens, bestehend aus:

Staatsgebühr	Fr. 500.—
Kanzleigebühr und Kanzleiauslagen	Fr. 160.—
total	Fr. 660.—

 sowie die Publikationskosten zu bezahlen.

8437 Zuzach, den 26. Mai 1973 Bezirksgericht Zuzach

Ct. de Vaud (921)

Homologation de concordat en cours de faillite

Par décision du 4 mai 1973, le président du Tribunal du district d'Aigle a homologué le concordat présenté à ses créanciers par Parised Roland, hôtelier, à Morcles, a révoqué la faillite ouverte le 17 décembre 1971 et prononcé la réintégration du débiteur dans la libre disposition de ses biens.

Le préposé soussigné a été chargé de l'exécution du concordat.

1880 Bex, le 22 mai 1973 Office des faillites de Bex: F. Bigler, préposé

Handelsregister -

Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

14. Mai 1973.
 Personalfürsorgestiftung der Bank Fellingner AG, in Zürich, Stokkerstrasse 38, Zürich 2 (bei der Bank Fellingner A.G.), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 5.6.1972. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Bank Fellingner A.G.», in Zürich, sowie der ihr wirtschaftlich affilierten Gesellschaften, im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität und bei deren Tode für deren Hinterbliebenen, deren Kreis im Stiftungsreglement umschrieben ist. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Bruno Fellingner, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, sowie durch Walter Keller, von und in Zürich, und Hans Konrad Frischknecht, von Zürich, in Küsnacht ZH; weitere Mitglieder des Stiftungsrates, alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien. Letzgenannter ist zugleich Protokollführer und Sekretär des Stiftungsrates.

14. Mai 1973.
 Stiftung der Firma Julius Schoch & Co. für Angestellten- und Arbeiterfürsorge, in Zürich 1 (SHAB Nr. 182 vom 8.8.1964, S. 2439). Laut vom Bezirksrat Zürich am 8.2.1973 gefasstem Beschluss ist diese Stiftung im Sinne von Art. 88 ZGB aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

14. Mai 1973.

Personalfürsorge der Firma **Brand Confection S.A.**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1971, S. 1652). Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Johann Ingold, von Subingen, in Geroldswil, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Mai 1973.

Patronale Personalfürsorge der Firma **Carl Geisser AG**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 304 vom 28. 12. 1968, S. 2802). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 4. 4. 1973 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt die Sicherung des Personals der Stifterfirma «Carl Geisser AG», in Zürich, sowie der eventuell sich weiterhin anschliessenden Firmen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität, infolge Krankheit, sowie Hilfe in Notlagen aller Art.

14. Mai 1973.

Personalfürsorge der **REHAU** plastiks-Unternehmungen, in Wallisellen (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1973, S. 338). Unterschrift von Gerhard Pichler erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Heinrich Speich, von Luchsingen, in Dübendorf, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Mai 1973.

Personalfürsorge der **Neuen Bank**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 182 vom 5. 8. 1972, S. 2076). Die Unterschrift von Giuseppe Galli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Benigno Rizza, von und in Vacallo, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Mai 1973.

Personalfürsorge der Firma **ABC Grossgarage AG**, Zürich, in Zürich 8, Stiftung (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1970, S. 871). Die Unterschriften von Willi Aerni und Albert Noetzel sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Kurt Willy, von Luzern, in Zürich, und Rolf Bai, von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates. Sämtliche Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zwei, mit der Einschränkung jedoch, dass Thomas Willy, Präsident; Hans Schumacher und Kurt Willy, Mitglieder des Stiftungsrates einerseits, und Ernst Osterwalder und Rudolf Bai, Mitglieder des Stiftungsrates, andererseits, nicht miteinander zeichnen dürfen.

14. Mai 1973.

Betriebs-Pensionskasse der Firma Schoeller & Co., Zürich, in Zürich 7, Stiftung (SHAB Nr. 248 vom 21. 10. 1972, S. 2737). Unterschrift von Walter Beglinger erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Werner Jandl, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Ferner führen neu Kollektivunterschrift zu zwei: Hans Jakob, von Trub, in Zürich, und Friedrich Jakob, von Trub und Zürich, in Zürich.

14. Mai 1973.

Angestellten-Pensionskasse Schoeller/Schoeller, Albers, in Zürich 7, Stiftung (SHAB Nr. 36 vom 12. 2. 1972, S. 373). Neu führen Kollektivunterschrift zu zwei: Hans Jakob, von Trub, in Zürich, und Friedrich Jakob, von Trub und Zürich, in Zürich.

16. Mai 1973.

Personalfürsorge der **Graphischen Anstalt H. Vontobel, Feldmeilen**, in Meilen, Stiftung (SHAB Nr. 194 vom 22. 8. 1964, S. 2567). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 14. 3. 1973 geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorge** der **Vontobel-Druck AG**. Neue Umschreibung des Zwecks: **Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Vontobel-Druck AG»**, in Meilen, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Stiftungsrat nun aus mindestens 2 Mitgliedern. Die Unterschriften von Ulrich Egli und Ernst Saxer sind erloschen. Heinrich Vontobel-Linder führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Präsident, sondern nun als Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift: Hanspeter Greb, von Liestal, in Meilen, Präsident, und Walter Egli, von Schangnau, in Meilen, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift ist erteilt an Hans Leiser, von Grossaffoltern, in Urdorf, Verwalter (dem Stiftungsrat nicht angehörend). Die Vertretung der Stiftung erfolgt nun ausschliesslich in der Weise, dass Stiftungsratspräsident Hanspeter Greb oder Stiftungsratsvizepräsident Heinrich Vontobel-Linder mit je einem der Stiftungsratsmitglieder Margrit Vontobel, Otto Altorfer oder Walter Egli oder mit dem Verwalter Hans Leiser zeichnet. Adresse der Stiftung: General Wille-Strasse 144, Feldmeilen (bei der Vontobel-Druck AG).

16. Mai 1973.

Personalfürsorge der **Anson AG Zürich**, in Zürich, Aegerterstrasse 56, Zürich 3 (bei der Anson AG), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 4. 1. 1973. Zweck: **Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Anson AG»**, in Zürich, sowie für deren Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens zwei Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Dr. Max Gerster, von Twann BE, in Winkel bei Bühlach, Präsident des Stiftungsrates, und Philippe A. Meier, von Frauenfeld, in Spreitenbach, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, beide mit Kollektivunterschrift zu zwei.

16. Mai 1973.

Personalsiftung der Schweizerischen Rettungsflugwacht, in Zürich, Bellervestrasse 3, Zürich 8 (beim Verein Schweizerische Rettungs-Flugwacht (SRFW)), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 23. 11. 1972. Zweck: **Vorsorge für die Arbeitnehmer des Vereins «Schweizerische Rettungsflugwacht (SRFW)»**, in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Dr. h. c. Fritz Bühler, von Zürich und Bürom, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Dr. Christian Bühler, von Zürich und Bürom, in Zürich, Schriftführer des Stiftungsrates (diesem angehörend), und Dr. Peter Rutschmann, von Zürich, in Kloten, Beisitzer des Stiftungsrates, alle drei mit Kollektivunterschrift zu zwei.

16. Mai 1973.

Karl Steiner Wohlfahrts-Stiftung, in Zürich, Hagenholzstrasse 60, Zürich 11 (bei der Firma Karl Steiner), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 12. 12. 1972. Zweck: **Ausrichtung von Fürsorgeleistungen an das Personal der Firma «Karl Steiner»**, in Zürich, ferner an die Angehörigen und Hinterlassenen dieses Personals, und zwar insbesondere im Falle von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Karl Steiner, von Nettenbach, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Dr. Bliss Schnewlin, von Bern, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zwei, sowie Heinrich Fäsi, von Embrach, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates und Rechnungsführer mit Kollektivunterschrift zu zwei.

16. Mai 1973.

Personalfürsorge der Firma **Widmer & Co.**, in Weisslingen (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1962, S. 3475). Mit Beschluss des Bezirksrates Pfäffikon vom 30. 4. 1969 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

16. Mai 1973.

Personalfürsorge der **Gretag Aktiengesellschaft**, in Regensdorf (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1971, S. 3045). Unterschrift von Prof. Dr. Max Staehelin erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Dr. Henri Schramek, von Endingen, in Basel, Präsident des Stiftungsrates.

16. Mai 1973.

Stiftung der Gewerbebank Männedorf für Personalfürsorge, in Männedorf (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1970, S. 1481). Unterschriften von Gottlieb Lehner und Walter Spillmann erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zwei: Harry Pfunder, von Männedorf, in Meilen, Präsident des Stiftungsrates, und Hans-Peter Blaser, von Trubschachen BE, in Männedorf, Mitglied des Stiftungsrates.

16. Mai 1973.

Personalfürsorge der **Bank Haerry AG Zürich**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1973, S. 792). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 18. 1. 1973 geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorge** der **Bank Roulston Ltd.** Die Firma der Gesellschaft, für deren Arbeitnehmer die Stiftung sorgt, lautet nun «Bank Roulston Ltd.». Adresse: Bahnhofstrasse 100 in Zürich 1 (bei der Bank Roulston Ltd.).

16. Mai 1973.

Fonds zur Unterstützung der Angestellten und Arbeiter der Mech. Seidenstoffweberei in Winterthur, in Winterthur, Stiftung (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1970, S. 2537). Gemäss vom Bezirksrat Winterthur als Aufsichtsbehörde am 23. 3. 1973 gefassten Beschluss ist diese Stiftung aufgelöst und deren Vermögen liquidiert. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht (Art. 104 HRV).

16. Mai 1973.

Personalfürsorge der Firma **Erwin Kapp**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1965, S. 3892). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 26. 4. 1973 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

16. Mai 1973.

Fürsorgefonds für das Personal der Firma Gebrüder Itchner A.G., Weinhandlung, Zürich, in Zürich 7, Stiftung (SHAB Nr. 82 vom 6. 4. 1968, S. 737). Unterschrift von Paul Ganz erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Werner Burger, von Laufen, in Dübendorf, Mitglied des Stiftungsrates.

16. Mai 1973.

Pensionskasse der Bank Hofmann AG, Zürich, in Zürich 1, Stiftung (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1973, S. 269). Unterschriften von Prof. Dr. Werner Niederer und Dr. Wolfgang Baumann erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zwei: Paul von Fellenberg, von Bern, in Zürich, Präsident, und Walter Affentranger, von Gettanau, in Adliswil, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

16. Mai 1973.

Wohlfahrtsstiftung der Bank Hofmann AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1973, S. 269). Unterschriften von Dr. Wolfgang Baumann und Walter Meier erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zwei: Paul von Fellenberg, von Bern, in Zürich, Präsident, und Dr. Richard Motschmann, von und in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

16. Mai 1973.

Alters- und Hinterbliebenenkasse Hermann Leu, in Zürich 5, Stiftung (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1945, S. 2762). Infolge Verlegung des Sitzes nach Stabio TI (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1973, S. 1193) wird diese Stiftung im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

16. Mai 1973.

Personalfürsorge der Firma **J. Baenziger A.G. Zürich 2**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1965, S. 3960). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 8. 2. 1973 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Sitz der Stiftung und zugleich des Unternehmens, dessen Dienstpflichtige begünstigt sind, ist nun Adliswil. Adresse: Escherweg 18 (bei Firma J. Baenziger A.G.). Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorge** der Firma **J. Baenziger A.G.**, Escherweg 18, Adliswil.

16. Mai 1973.

Personalfürsorge der Firma **Interconsulta, Revisions- und Treuhand AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 242 vom 14. 10. 1972, S. 2673). Unterschrift von Alfred Obrist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Max Bolliger, von Schmiedruef, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

16. Mai 1973.

Personalfürsorge der **Schenkung Dapples**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1967, S. 3252). Diese Stiftung ist mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 26. 3. 1970 durch Uebertragung ihres Vermögens an eine andere Wohlfahrtsstiftung aufgehoben worden. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

16. Mai 1973.

Allgemeiner Wohlfahrtsfonds der Maschinenfabrik Oerlikon, in Zürich 11, Stiftung (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1970, S. 2833). Unterschrift von Theodor Ludwig erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Roman Roos, von Romoos, in Bäretswil.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

15. Mai 1973.

Fondation en faveur de l'hôpital suisse de Paris, in Bern (SHAB Nr. 127 vom 1. 6. 1968, S. 1177). Die Unterschriften von Hans Streuli, Vizepräsident, Paul Jenny, Sekretär, und Eric Gabus, Kassier, sind erloschen. Für die Stiftung führen der Präsident, der Vizepräsident, der Sekretär und der Kassier Kollektivunterschrift zu zwei. Präsident ist André Geiser (bisher); Vizepräsident ist Willy Spühler, von und in Zürich (neu); Sekretär ist Pierre Micheli, von Genf und Vicosoprano, in Genf (neu); Kassier ist Rodolphe de Planta, von Susch, in Issy-les-Moulineaux (F), (neu).

15. Mai 1973.

Fürsorge der **Brauerei zum Gurten AG**, in Wabern. Gemeinde K ö n i z (SHAB Nr. 18 vom 18. 1. 1972, S. 191). Die Unterschrift von Charles Rudolf Schlaepfer ist erloschen. Neues Mitglied

des Stiftungsrates und Firmavertreter ist Dr. Alexander Lüthy, von Schöftland, in Rheinfelden. Die Vertreter der Stifterfirma führen Kollektivunterschrift zu zwei unter sich oder je einer von ihnen mit einem Personalvertreter.

Bureau Büren an der Aare

16. Mai 1973.

Fürsorge für **Angestellte und Arbeiter der Firma Silena AG**, in Büren an der Aare (SHAB Nr. 88 vom 15. 4. 1972, S. 953). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 29. Dezember 1972, bestätigt durch Entscheid des Einwohnergemeinderates Büren a. d. A. vom 20. März 1973, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie gelöscht.

Bureau de Moutier

15 mai 1973.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Neukomm S.A.; à Court. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 17 novembre 1972, une fondation qui a pour but de venir en aide aux membres du personnel de Neukomm S.A.; à Court, qui, en raison d'invalidité, de vieillesse, de maladie, de service militaire, chômage de l'employé lui-même, ou de maladie, accident ou invalidité de son conjoint ou de ses enfants mineurs, tomberaient dans la gêne. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres ou plus, dont un membre au moins est choisi parmi le personnel. Il est composé de Walter Neukomm, d'Eggwil, à Court, président; Reinhardt Lanz, de Grossaffoltern, à Court, secrétaire; Kurt Mühlemann, d'Aéviland, à Bévilard. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président du conseil de fondation avec l'un des membres de ce conseil.

Bureau Thun

17. Mai 1973.

Personalfürsorge der Firma **E. Friedli, Eisenbau, Konstruktionswerkstätte**, in Thun (SHAB Nr. 52 vom 2. 3. 1968, S. 459). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. August 1972, genehmigt am 29. September 1972 durch den Gemeinderat von Thun als Aufsichtsbehörde, und am 18. Oktober 1972 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu: **Personalfürsorge** der Firma **Erich Friedli AG**. Suzanne Friedli-Baum ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Hans Mader, von Albligen BE, in Thun; er zeichnet kollektiv zu zwei.

Luzern – Lucerne – Lucerna

14. Mai 1973.

Personalfürsorge der Firma **H. A. Kürschner, Zylinderschleifwerk**, in Kriens. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. 4. 1973 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und deren Angehörigen und Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern, wovon zwei durch die Stifterfirma und eines durch die Destinatäre bestimmt werden. Es sind dies: Hugo Kürschner, von Zug, in Luzern, Präsident; Hans Costa, von Sachseln, in Luzern, und Erwin Wessner, von Wangen SZ, in Kriens. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Wyssmattstrasse 4.

15. Mai 1973.

Fürsorge der **Fa. A. Brühwiler, Autocarrosserie Luzern**, in Luzern (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1962, S. 2275). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. März 1973 und Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 12. April 1973 wurde der Name der Stiftung geändert. Der Name lautet nun: **Fürsorge** der Firma **Carrosserie Brühwiler AG**.

Glarus – Glaris – Glarona

14. Mai 1973.

Wohlfahrtsfonds Aktiengesellschaft Arnold Bosshard, Näfels, in Näfels. Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter und deren Familien (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1969, S. 1795). Stiftung. Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 28. April 1972 bestätigt durch Entscheid der Direktion des Innern des Kantons Glarus als Aufsichtsbehörde über die Stiftungen vom 1. Februar 1973 ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

Zug – Zoug – Zugo

11. Mai 1973.

Personalfürsorge der Firma **Spinnerei & Weberei Gygl AG**, Zug, in Zug. Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma usw. (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1970, S. 1539). Als neues Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelzeichnungsberechtigung wurde gewählt: Albert Bugmann, von Döttingen AG, in Zug.

15. Mai 1973.

Personalfürsorge der **Serck A.G.**, in Zug. Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma oder für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Leistungen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter usw. (SHAB Nr. 228 vom 28. 9. 1968, S. 2099). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Sitzung des Stiftungsrates vom 30. April 1973 und bestätigt durch Entscheid des Regierungsrates des Kantons Zug vom 23. Januar 1973 ist die Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

11. Mai 1973.

Personalfürsorge der **Spar- und Leihkasse Bödingen**, in Bödingen (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1948, S. 2143). Aus dem Stiftungsrat ist infolge Todes ausgeschieden: Eduard Fasel, als Präsident, seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Thomas Schönenberger, von Kirchberg SG, in Bödingen, als Präsident. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Sekretär kollektiv zu zwei.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Dorneck

16. Mai 1973.

Fürsorge-Stiftung der Matra AG, in Hofstetten SO. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. März 1973 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge der Angestellten und Arbeiter der «Matra AG» im Falle von Krankheit, Invalidität, Alter und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern. Der Stiftungsrat wählt die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Fritz Fanti, von Witterswil, in Hofstetten SO, als Präsident; Max Schleinger, von Klingnau, in Allschwil, als Sekretär und Hans-Rudolf Fanti, von Witterswil, in Bottmingen, als Beisitzer. Der Präsident und der Sekretär vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Domizil der Stiftung: Hofstetten/Flüh, Talstrasse Nr. 21, Büro der Stifterfirma.

Basel-Stadt — Bäle-Ville — Basilea-Città

11. Mai 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 72 vom 25. 3. 1972, S. 773). Unterschrift Arnold M. Bolliger, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

15. Mai 1973.

Hermes-Fonds, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1969, S. 1444). Unterschrift August Baggens, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Roland Lenz, von und in Basel, Stiftungsratspräsident. Werner Spinner und Marcel Welten, beide Stiftungsratsmitglieder, zeichnen nun uneingeschränkt zu zweien. Domizil: Aeschenvorstadt 24 (bei Hermes Welten AG).

16. Mai 1973.

Matthäus Vischer-Mylus-Stiftung für das Humanistische Gymnasium, in Basel (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1967, S. 442). Unterschrift Dr. Hans Gutzwiller, Stiftungsratspräsident, erloschen. Einzelunterschrift neu: Bernhard Marzetta, von Basel, in Riehen, Stiftungsratspräsident.

16. Mai 1973.

Wohlfahrtsfonds der Friedrich Reinhardt, Aktiengesellschaft in Basel, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1971, S. 2817). Unterschriften Dr. Marcus Löw, Stiftungsratspräsident, und Dr. Karl Preiswerk, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Jakob Preisg, von Schwellbrunn, in Laufen BE, Stiftungsratspräsident, und Karl Heiner Preiswerk, von Basel, in Binningen, Stiftungsratsvizepräsident.

16. Mai 1973.

Stiftung für Stipendien auf dem Gebiete der Chemie, in Basel (SHAB Nr. 164 vom 15. 7. 1972, S. 1880). Unterschrift Dr. Willy G. Stoll, Vorstandsschatzmeister, erloschen. Vorstandsschatzmeister mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Ernst Rudolf Bretscher, von Winterthur, in Oberwil BL.

Basel-Landschaft — Bäle-Campagne — Basilea-Campagna

17. Mai 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Rudolf Ita A.G., in Füllinsdorf (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1971, S. 241). Der Stiftungsratspräsident Rudolf Ita-Längin und das Stiftungsratsmitglied Heidi Marianne Ita-Längin wohnen nun in Lupsingen BL.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

14. Mai 1973.

Personalvorsorge-Stiftung der Firma Hans Schlatter & Co., in Hallau, Schöneckstrasse 380, bei der Stifterfirma (Neueintragung). Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. März 1973 eine Stiftung. Zweck: Die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus mindestens zwei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch: Hans Schlatter, von und in Hallau, Präsident, und Esther Schlatter-Keller, von und in Hallau, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Mai 1973.

Gummistrick- & Wirkwarenfabrik Schaffhausen, in Schaffhausen, Stiftung (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1968, S. 75). Hedwig Moser ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

15. Mai 1973.

Altstadtschule Stein am Rhein, in Stein am Rhein (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1967, S. 67/68). Heinrich Bächtold ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist Stiftungsverwalter: Albert Züst, von Wolfhalden AR, in Stein am Rhein. Präsident und Stiftungsverwalter führen Kollektivunterschrift.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

14. Mai 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Keller Metallbau & Spenglerei, in St. Gallen (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1971, S. 726). Die Unterschrift von Hans Schoch, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Alexander Szabo, österreichischer Staatsangehöriger, in St. Gallen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Mai 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Gebrüder Hofmann Inh. Arthur Hofmann, in St. Gallen (SHAB Nr. 242 vom 14. 10. 1972, S. 2674). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 6. April 1973 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Gebrüder Hofmann Inh. Arthur Hofmann & Sohn»; derjenige der Stiftung **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Gebrüder Hofmann Inh. Arthur Hofmann & Sohn**.

14. Mai 1973.

Wohlfahrtsfonds der Spinnerei & Weberei Dietfurt A.G., in Dietfurt, Gde. Bütschwil, Stiftung (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1967, S. 355). Die Unterschrift von Peter Schweizer, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Max Blöchliger, von Ernetswil, in Bütschwil. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Mai 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Jawetex AG, Rorschach, bisher in Rorschach (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1969, S. 2401). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 6. April 1973 wurde der Sitz der Stiftung nach Rorschach verlegt. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Jawetex AG**. Die Stiftungsurkunde wurde entsprechend geändert. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Bachwiesstrasse 24.

15. Mai 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Regatran AG, bisher in Rorschach (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1969, S. 2401). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 6. April 1973 wurde der Sitz der Stiftung nach Rorschach verlegt, wo sich auch der Sitz der Stifterfirma befindet. Die Stiftungsurkunde wurde entsprechend geändert. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Bachwiesstrasse 24.

17. Mai 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Casati Carlo AG, in Au SG (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1969, S. 1796). Die Unterschriften von Carlo Casati, Präsident, und Hedwig Casati, Mitglied des Stiftungsrates, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Hans J. Appenzeller, von Zürich, in Heerbrugg, Gde. Balgach, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Adolf Fehr, von Widnau SG, in Au SG, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

17. Mai 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Alfa Jupes AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 272 vom 18. 11. 1972, S. 2984). Margrit Kern, Mitglied des Stiftungsrates und Protokollführerin, heisst zuzufolge Verheiratung nun Margrit Ernieke-Kern und wohnt nun in St. Gallen.

17. Mai 1973.

Fürsorge-Fond der Firma B. Schoenenberger & Co. A.-G. St. Gallen, in St. Gallen, Stiftung (SHAB Nr. 158 vom 11. 7. 1964, S. 2137). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 19. September 1972 wurde diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

17. Mai 1973.

Fürsorge-Stiftung der Firma Hofstetter & Co. AG, in Krummenau (SHAB Nr. 152 vom 4. 7. 1964, S. 2065). Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Werner Furrer, von Bauma, in Ebnat-Kappel; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Graubünden — Grisons — Grigioni

16. Mai 1973.

Friedau-Stiftung, in Zizers. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. 3. 1973. Zweck: Förderung der Kindergarten- und Schulbauten von Zizers sowie aller kultureller und sozialer Bestrebungen in der Gemeinde Zizers. Stiftungsrat 1 bis 5 Mitgliedern, von denen 1 Mitglied durch den Gemeindevorstand Zizers bestimmt wird. Stiftungsrat: Johann Held-Wolf, von und in Zizers, als Präsident und Dr. Hans Degiacomi, von Rossa, Lantsch/Lenz und Cazis, in Chur. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Stiftungsratsmitglied. Domizil: c/o Johann Held-Wolf, Rangstrasse 77 H.

16. Mai 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma E. Terretaz-Schorta, Central-Garage, Zerne, in Zerne (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1961, S. 2068). Gemäss Beschluss des Gemeindevorstandes von Zerne vom 1. 5. 1973 (als Aufsichtsbehörde) wurde der Name geändert in: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Terretaz S.A.**

Aargau — Argovie — Argovia

10. Mai 1973.

Personalfürsorge- und Weiterbildungsstiftung der F. Spring AG und der Elektro-Apparate Wettingen AG, in Wettingen (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1970, S. 1652). Der unterschrittsberechtigte Präsident Fritz Spring ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Als neue, kollektiv zu zweien unterschrittsberechtigte Mitglieder wurden gewählt: Erika Spring-Bruggisser, von Vechigen BE, in Caslano TI, als Präsidentin, und Josef Kaspar-Zurbuchen, von Oberkulm AG, in Wettingen.

10. Mai 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Tele-Security-Foto-AG, in Mülligen (SHAB Nr. 94 vom 22. 4. 1972, S. 1021). Das Unterschriftenrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Eduard Walther ist erloschen. Als neues, kollektiv zu zweien unterschrittsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Werner Bigler-Benkler, von Rubigen BE, in Mülligen.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

17. Mai 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Martini-Buchbindereimaschinenfabrik A.G. Frauenfeld, in Frauenfeld (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1973, S. 405). Die Stiftungsurkunde ist mit Genehmigung der kantonalen Aufsichtsbehörde (Finanzdepartement) vom 1. Mai 1973 geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorge-Stiftung der Martini-Buchbindereimaschinenfabrik AG**. Sie bezweckt die Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat.

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

14 maggio 1973.

Opera di previdenza per il personale della ditta Romelli S.A., in Balerna (FUSC del 7. 8. 1971, No 182, p. 1959). Con risoluzione del 2 maggio 1973 del Dipartimento dell'Interno, Autorità di Vigilanza sulle Fondazioni la suddetta fondazione è stata sciolta. La sua liquidazione, essendo terminata, essa è cancellata.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de Sion

Rectification

Fondation de Prévoyance de l'Aluminium Suisse S.A., à Chippis (FOSC du 21. 4. 1973, No 93, p. 1122). Bruno Sorato, est actuellement domicilié à Meilen ZH.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

15 mai 1973.

Fonds de Incurables, à Neuchâtel (FOSC du 25. 6. 1955, No 146, p. 1673). Par suite de décès, Fritz-Alfred Ryhner et Henri de Sandol-Roy, ne font plus partie du conseil. Leurs pouvoirs sont éteints. La fondation est dorénavant engagée par la signature collective à

deux du président, du vice-président, du secrétaire et du caissier. Jean-Louis Leuba, de Buttes, à Neuchâtel, a été nommé président; Albert Du Pasquier, de et à Neuchâtel, vice-président, et Blaise de Montmolin, de Neuchâtel, à Saint-Blaise, secrétaire. Alois de Montmolin, jusqu'ici secrétaire caissier, demeure caissier. Nouveaux Locaux: Etude de M^e Hotz et de Montmolin, Ruelle W. Mayor 2.

Genf — Genève — Ginevra

Rectifications.

Fonds de Prévoyance des Grands Magasins «Au Grand Passage SA», à Genève, fondation (FOSC du 5. 5. 1973, p. 1286). Josef Zumbstein est membre du comité de direction (et non du conseil).

Caisse de pension des Grands Magasins Au Grand Passage SA, à Genève, fondation (FOSC du 5. 5. 1973, p. 1286). Jean de Wailly et Giles Colomb sont membres du comité (et non du conseil).

11 mai 1973.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de La Continentale SA de transports internationaux, à Genève (FOSC du 17. 8. 1968, p. 1793). Les pouvoirs d'Henri Charles sont radiés, Mirjam Fey, de et à Bâle, membre et présidente du conseil, signe individuellement.

11 mai 1973.

Fondation pour une entraide intellectuelle européenne, à Genève (FOSC du 30. 7. 1966, p. 2457). Acte de fondation modifié le 3 mai 1973. Administration: conseil de vingt membres au maximum.

11 mai 1973.

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la société Garage Place Claparède SA, à Genève (FOSC du 12. 12. 1970, p. 2835). Les pouvoirs de Frédéric Regamey sont radiés, Théodore Berger, de Spiez BE, à Nyon VD, membre du conseil, signe collectivement avec le président.

11 mai 1973.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de «OREC» et «Inter Promotion et Publicité SA», à Lancy (FOSC du 30. 3. 1968, p. 678). Les pouvoirs d'Auguste-Edgar Baumeister et Robert E. Rochette sont radiés. Signature collective à deux de Raymond Allis, de Provence VD, à Genève, président; Kurt Pfeiffer, nommé secrétaire; Anthony Laver, de Grande-Bretagne, à Chêne-Bougeries, et Ernst Buchert, de Bâle, à Vernier, tous membres du conseil.

11 mai 1973.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société en nom collectif Unger et Gonseth, à Genève (FOSC du 28. 6. 1969, p. 1505). Acte de fondation modifié le 17 avril 1973. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Unger et Gonseth SA**. But: venir en aide aux employés de l'entreprise qui seraient dans la gêne par suite de maladies, accidents, chômage ou détresse involontaire. La fondation peut également intervenir en cas d'invalidité et de vieillesse et venir en aide à la famille de l'employé décédé. Adresse: 10bis, rue du Vieux-College, chez Unger et Gonseth SA. Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève.

11 mai 1973.

Ciné-journal suisse, à Genève (FOSC du 9. 5. 1970, p. 1067). Les pouvoirs de Paul Meyer sont radiés. Manfred Fink, de Büetigen BE, à Berne, membre et délégué du conseil, signe collectivement à deux.

Autre gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Lucifer-International AG, Uster ZH, in Liquidation

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Entsprechend dem notariell beglaubigten Protokoll seiner ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. März 1973 hat die Lucifer-International AG, Uster, seine Auflösung beschlossen. Die Gesellschaft besteht weiter nur noch zum Zwecke der Durchführung seiner Liquidation unter der Bezeichnung «Lucifer-International AG in Liquidation».

Die Gläubiger und Schuldner werden hiermit eingeladen, bis spätestens Ende Juli 1973 ihre Guthaben oder Schulden bei der Lucifer-International AG in Liquidation, Ackerstrasse 43, 8610 Uster ZH schriftlich anzumelden. (A 322)

8610 Uster, den 23. Mai 1973

Lucifer-International AG Uster
in Liquidation
Die Liquidatoren

Stella SA, Vernier

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO

Deuxième publication

Dans son assemblée du 22 mai 1973, la société a décidé de réduire son capital social de Fr. 12 000 000.— à Fr. 2 000 000.— par le remboursement de 10 000 actions de Fr. 1000.— chacune.

Les créanciers de la société sont informés de ce qui précède afin qu'ils puissent, dans un délai de deux mois à dater de la troisième publication du présent avis, produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis en s'annonçant, avec indication du montant de leurs créances, à Fides Union fiduciaire, avenue de Champel 8c, case postale 395, 1211 Genève 12. (A 325)

1200 Genève, le 22 mai 1973

Le conseil d'administration

Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Konflikt mit bereits eingetragenen
Fabrik- und Handelsmarken

Marken-Recherche

Denken Sie daran: Gegen 300 000 Marken sind in der Schweiz bereits hinterlegt. Verlangen Sie deshalb beim unten angegebenen Amt eine Abklärung darüber, ob das von Ihnen zur Kennzeichnung Ihrer Waren gewählte Zeichen mit bereits eingetragenen Marken in Konflikt kommen könnte oder nicht. Unter Umständen bewahren Sie sich dadurch vor grossem finanziellen Schaden.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Markenabteilung, 3003 Bern

Conflit avec des marques de fabrique
et de commerce déjà enregistrées

Recherches de marques

Sachez qu'environ 300 000 marques sont enregistrées en Suisse. Demandez à notre office si le signe que vous avez choisi pour distinguer vos produits entre ou non en conflit avec des marques déjà enregistrées. C'est là une mesure de prudence qui pourra, selon les circonstances, vous éviter de gros dommages financiers.

Bureau fédéral
de la propriété intellectuelle
Service des marques, 3003 Berne

Collisione con marchi di fabbrica e di commercio
già registrati

Ricerche marchi

Sappiate che in Svizzera vi sono circa 300 000 marchi registrati. E perciò grande il rischio che una parola o un segno da voi scelto per contraddistinguere i vostri prodotti entri in collisione con uno o più marchi registrati. Domandate quindi all'ufficio sottoscritto di informarvi in merito. E questa una misura di prudenza che, secondo le circostanze, può preservarvi da gravi danni finanziari.

Ufficio federale
della proprietà intellettuale
Servizio marchi, 3003 Berna

Eintragungen - Enregistrements

263683. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1973, 17 Uhr.
Cepasy AG, Industriestrasse 40, Zug. - Fabrikation und Handel.

Papier und Faservlies, insbesondere in Form von Papier- und Faservliesrollen für hygienische Zwecke sowie für Reinigungs- und Trocknungszwecke zur Verwendung im Haushalt, in privaten und öffentlichen Toiletten und Waschräumen, in Restaurants und Hotels, in Laboratorien, Spitälern sowie in Industriewerkstätten; Behälter aus Kunststoff, Glas, Holz oder Karton für solche Papier- und Faservliesrollen; Geräte, Apparate und Vorrichtungen für die Ausgabe solcher Papier- und Faservlieswaren sowie Wegwerfkörbe und -behälter für gebrauchte Papier- und Faservlieswaren; Seifen, Reinigungs- und Desinfektionsmittel; von Hand bewegbare Rollwagen für den Transport systematischer Anordnungen aller vorerwähnten Waren. (Int. Kl. 3, 5, 7, 12, 16, 17, 20, 21)



263684. Data del deposito: 25 gennaio 1973, ore 11.
Istituto biotecnico I.B.S.A. Società Anonima, via al Ponte 13, Mas-sagno (Ticino); indirizzo per la corrispondenza: 6903 Lugano (Ticino). - Fabbricazione. - Rinnovo del marchio N° 144828. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 29 dicembre 1972.

Prodotto farmaceutico. (Cl. int. 5)



263685. Data del deposito: 25 gennaio 1973, ore 11.
Istituto biotecnico I.B.S.A. Società Anonima, via al Ponte 13, Mas-sagno (Ticino); indirizzo per la corrispondenza: 6903 Lugano (Ticino). - Fabbricazione. - Rinnovo del marchio N° 144829. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 29 dicembre 1972.

Prodotto farmaceutico. (Cl. int. 5)



263686. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1973, 20 Uhr.
AG Möbelfabrik Fraubrunnen, Kirchgasse, Fraubrunnen (Bern). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenan-gabe der Marke Nr. 145003. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Dezember 1972 an.

Möbel aller Art, insbesondere Wohnschränke, Wohnwände, Element-wohnwände, Esszimmer, Herrenzimmer, Kombinationsmöbel. (Int. Kl. 20)



263687. Date de dépôt: 31 janvier 1973, 20 h.
Isuzu Jidosha Kabushiki Kaisha, 22-10, 6-chome, Minami-oi, Shina-gawa-ku, Tokyo (Japon). - Fabrication et commerce.

Machines destinées à la construction, machines servant à la manutention de cargaisons et machines de chargement, machines destinées à l'agriculture, notamment machines de labourage, moissonneuses; machines et outillage pour stations-service; machines-outils; moteurs (excepté pour véhicules terrestres), notamment moteurs primaires; accouplements et courroies de transmission (excepté pour véhicules terrestres), dispositifs de transmission d'énergie mécanique, dispositifs amortisseurs; grands instruments pour l'agriculture; couveuses. Véhicules; appareils de locomotion par terre, par air ou par eau. (Cl. int. 7, 12)

ISUZU

263688. Date de dépôt: 31 janvier 1973, 20 h.
Isuzu Jidosha Kabushiki Kaisha, 22-10, 6-chome, Minami-oi, Shina-gawa-ku, Tokyo (Japon). - Fabrication et commerce.

Machines destinées à la construction, machines servant à la manutention de cargaisons et machines de chargement, machines destinées à l'agriculture, notamment machines de labourage, moissonneuses; machines et outillage pour stations-service; machines-outils; moteurs (excepté pour véhicules terrestres), notamment moteurs primaires; accouplements et courroies de transmission (excepté pour véhicules terrestres), dispositifs de transmission d'énergie mécanique, dispositifs amortisseurs; grands instruments pour l'agriculture; couveuses. Véhicules; appareils de locomotion par terre, par air ou par eau. (Cl. int. 7, 12)



Les caractères japonais signifient, selon déclaration de la déposante, «cinquante cloches», respectivement «de nombreuses cloches».

263689. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1973, 11 Uhr.
Laboratoires Herolia Willy Hersperger, Herrenhofstrasse 32, Nieder-uzwil (St. Gallen). - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 145001. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Dezember 1972 an.

Kosmetische Produkte, chemisch-technische Produkte, Motten-schutzmittel. (Int. Kl. 1 bis 5)

HEROLIA

263690. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1973, 17 Uhr.
Peerless Instrument Co., 6101 Gross Point Road, Niles (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Apparate und Instrumente zur Prüfung von Verbrennungs-Motoren. (Int. Kl. 9)



263691. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1973, 11 Uhr.
Verband Schweiz. Salamifabrikanten VSSF, via al Ponte 4, Lugano (Tessin). - Kollektivmarke.

Salami erster Qualität schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 29)



Die Marke wird rot und golden ausgeführt.

263692. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1973, 17 Uhr.
Klingentalmühle AG, Klingental 7, Basel. - Fabrikation und Handel.

Haferflocken, Haferprodukte, Gerstenprodukte, Mischfutter, Futter-mittel. (Int. Kl. 30, 31)



263693. Date de dépôt: 14 février 1973, 12 h.
Cave du Chardon S.A., 39, rue du Simplon, Vevey (Vaud). - Com-merce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 208024. Le délai de protection résultant du renou-vellement court depuis le 14 février 1973.

Vin blanc en bouteille de Chardonne. (Cl. int. 33)



263694. Date de dépôt: 15 février 1973, 17 h.
Société Anonyme de la Montre Royale, 9, rue de Berne, Genève. - Fabrication et commerce.

Métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en pla-qué; joaillerie, pierres précieuses; horlogerie et autres instruments chronométriques. (Cl. int. 14)

ROYAL

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Revers-Verordnung
für Waren aus den Europäischen Gemeinschaften

(Vom 28. März 1973)

Das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 21. Juli 1942 betreffend Ermächtigung des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartementes zur Schaffung unterschiedlicher Ansätze für gewisse Waren, verordnet:

Art. 1

Für Waren aus den Europäischen Gemeinschaften in deren ursprünglicher Zusammensetzung sowie aus Irland,

- a) denen die Präferenzbehandlung im Sinne von Artikel 3 Absatz 2 des Abkommens vom 22. Juli 1972 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und im Sinne von Artikel 2 Absatz 2 des Abkommens vom 22. Juli 1972 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl zusteht,
- b) für deren Verwendung zu einem bestimmten Zweck das Reverswaren-Verzeichnis vom 1. Januar 1971 einen zollbegünstigten Ansatz vorsieht und
- c) die im Anhang dieser Verordnung mit der Tarifnummer und dem zollbegünstigten Ansatz nach Buchstabe b aufgeführt sind,

gelten die im Anhang dieser Verordnung in der Kolonne «Waren der ursprünglichen EWG + Irland» angegebenen zollbegünstigten Ansätze.

Art. 2

Auf Waren aus dem Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und aus Finnland sowie aus Dänemark und Grossbritannien, denen die Präferenzbehandlung im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 des Abkommens vom 22. Juli 1972 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 des Abkommens vom 22. Juli 1972 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl sowie im Sinne von Artikel 4 des Übereinkommens vom 4. Januar 1960 zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation zusteht, ist Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung vom 28. März 1973 über die Zollansätze für Waren aus der EFTA, den EG und Finnland (Freihandels-Verordnung) anwendbar.

Art. 3

Diese Verordnung tritt am 1. April 1973 in Kraft.

Bern, den 28. März 1973

Eidgenössisches Finanz-
und Zolldepartement:
Celio

Tarif-Nr.	Zollbegünstigter Ansatz Fr. je 100 kg brutto	
	Normal	Waren der ursprünglichen EWG + Irland
2107.32	20.—	17.—
2813.30	—10	—08
2828.22	—30	—24
3208.20	—05	—04
3209.10	10.—	8.—
3819.50	—10	—08
3901.10	1.50	1.20
3903.40/42	10.—	8.—
3907.60	5.—	4.—
4401.10/20	30.—	24.—
4403.30	—05	—04
4405.10	—30	—04
4417.01	4.—	3.20
4428.40	4.—	3.20
4701.20	1.—	—80
4701.34	—50	—40
4801.50	25.—	23.75
4807.40	20.—	19.—
4807.40	25.—	23.75
4807.62	15.—	14.25
4816.32	20.—	16.—
5009.10/30	90.—	72.—
5009.10	150.—	120.—
5010.01	30.—	24.—
5010.01	30.—	24.—
5101.10	90.—	72.—
5101.30/41	100.—	80.—
5102.10/30	30.—	24.—
5104.12/30	10.—	8.—
5104.12/30	100.—	80.—
5104.12/40	30.—	24.—
5104.52	10.—	8.—
5501.30	70.—	56.—
5502.30	3.—	2.40
5503.30	3.—	2.40
5503.30	3.—	2.40
5503.70	3.—	2.40
5505.79	27.—	21.60
5505.10/12	20.—	16.—
5509.10/12	10.—	8.—
5509.14	50.—	40.—
5601.10/30	4.—	3.20
5602.10/30	4.—	3.20
5603.10	4.—	3.20
5603.10/50	1.—	—80
5604.10	2.—	1.60
5604.10/30	20.—	16.—
5604.10/30	4.—	3.20
5607.10/30	50.—	40.—
5607.10/40	10.—	8.—
5607.50	30.—	24.—
5706.12	2.—	1.60
5710.69	2.—	1.60
5710.10	4.—	3.20
5710.79	4.—	3.20
5710.10	100.—	80.—
5807.12/50	15.—	12.—
5808.50	15.—	12.—
5808.50/53	15.—	12.—
5809.52	15.—	12.—

Tarif-Nr.	Zollbegünstigter Ansatz Fr. je 100 kg brutto	
	Normal	Waren der ursprünglichen EWG + Irland
5901.20	1.50	1.20
5904.92	10.—	8.—
7005.01	15.—	12.—
7101.10	2.—	1.60
7101.10 ⁹⁾	—05	—04
7310.10	—60	—45
7310.22/24	—60	—45
7310.22/24	1.—	—80
7310.32/34	1.—	—80
7310.34	—60	—45
7310.10/46	1.—	—80
7310.49	1.—	—80
7310.22/24	2.—	1.60
7310.50/52	2.—	1.60
7310.50/67	2.—	1.60
7311.20/37	—60	—45
7312.10	1.—	—80
7312.10/20	1.—	—80
7312.20	—60	—45
7312.20/24	1.—	—80
7312.20/45	1.—	—80
7312.31/35	1.50	1.20
7313.14/20	2.—	1.60
7313.35	3.—	2.40
7313.40	—60	—45
7313.40/43	1.—	—80
7314.20/47	1.—	—80
7314.20/47	—30	—24
7315.01	1.50	1.20
7315.01	2.—	1.60
7315.52	5.—	4.—
7315.01	5.—	4.—
7315.20	5.—	4.—
7325.12/14	15.—	12.—
7336.10	9.—	7.20
7340.76/80	3.—	2.40
7340.99	16.—	12.80
7340.92	10.—	8.—
7340.99	—20	—16
7406.10	20.—	16.—
7605.01	20.—	16.—
7616.30	30.—	24.—
8203.10/14	12.—	9.60
8406.10	18.—	14.40
8524.34	23.—	18.40
8707.20	—10	—08
8707.20	45.—	36.—
8707.20	30.—	24.—
8707.20	27.—	21.60
8714.80	25.—	20.—
8803.01	5.—	4.—
8901.10	5.—	4.—
9001.20	60.—	48.—
9001.30	60.—	48.—
9502.01	30.—	24.—

¹⁾ Folien und Platten aus Kunststoffen der Nrn. 3901, 3902, 3903, 3905 und 3906, zur Herstellung von photographischen Filmen, die bei der Einfuhr nach den für sie massgebenden Tarifnummern einzureihen sind.

²⁾ Garne der Kapitel 50–57, in Aufmachungen für den Einzelverkauf, die bei der Einfuhr nach den für sie massgebenden Tarifnummern einzureihen sind.

³⁾ Als zollbegünstigte Ansätze gelten diejenigen für Garne nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf.

⁴⁾ Gewebe, andere als solche der Nr. 5907.01, für die Buchbinderei, die bei der Einfuhr nach den für sie massgebenden Tarifnummern einzureihen sind.

⁵⁾ Garne und Zwirne der Kapitel 51–56, ausgenommen solche der Nr. 5309.12, zur Verwendung als Schussmaterial bei der Herstellung von Futereinlagestoffen, die bei der Einfuhr nach den für sie massgebenden Tarifnummern einzureihen sind.

⁶⁾ Spinnkabel aus Polyacrylnitril zum Spinnen.

⁷⁾ Waren aus Eisen oder Stahl, zum Einschmelzen, die nach Nr. 7303.20 zu deklarieren sind.

⁸⁾ Walzdraht aus Eisen oder Stahl zum Ziehen (BRB v. 24. Januar 1961; SR 632.117.31).

⁹⁾ Waren aus Kupfer und Messing, zum Einschmelzen, die nach Nr. 7401.30 zu deklarieren sind.

Postüberweisungsdiens mit dem Ausland
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 25. Mai 1973
Cours de conversion sans engagement, dès le 25 mai 1973

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 79.95
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.09
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 52.15
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 113.60
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 71.—
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 7.97
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —53 ⁹⁰
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. 1.21
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 78.75
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 109.90
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 55.05
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 15.59
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 71.90

Postcheckverkehr, Beitritte

Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Luterbach: Billeter Manuela 45-13849. – Lacognata Vincenzo 45-13850.
Lutry: Prestifilippo Karin 10-55868.
Luzern: Crivelli Marco 60-40359. – Leutwyler Heinrich Der Florist am Bahnhofplatz 60-18759. – Rad- u. Motorsportgruppe Volksmarsch 60-21191. – Sueki Marc 60-21867. – Verlagsgenossenschaft Rigi-Anzeiger 60-2982. – Zürcher Johann 60-61286.
Lyss: Berger Alice Fr. Primarlehrerin 60-66115.
Magenwil: Turnverein ETV 50-17402.
Maienfeld: Clavadetscher Martha 70-16322.
Marin: Szabo Walter 20-26810.
Mase: Consortium des alpages réunis de l'Arpetaz et de la Louerre comp. construction 19-10429.
Meggen: Lustenberger Martin sanit. Installationen und Spielerei 80-863.
Meilen: Burkhard-Dürlewang M. und R. 87-7058. – Deventer Jan Feldmeilen 80-72580. – Schirmer-Liechti Walter u. Berta Feldmeilen 84-32065.
Mellingen: Mettauer Paul 50-23286.
Mervelier: Hochstrasser Fritz Schellen 25-41775.
Metzerlen: Metzlerlarren-Fäsch 40-36237.
Meyrin: Alvarez Angeles 12-63516. – Delessert Martine 12-63529. – Delessert Gilbert 12-63529. – Von Hieronymi Paul 12-21504.
Münsingen: Godefroy Willem Leonard 65-11583.
Möhlins: Herzog Stephan Laborant 40-56993. – Müsch Paul Laborant 40-55695.
Mon: Kath. Kirchgemeinde Restaurationsfonds 70-6055.
Mönchaltorf: Pfl. Max Werbeberater 80-90083.
Monte Carasso: Classe 1953 Monte Carasso e Sementina 65-7593.
Mönthal: Brack-Keller Kurt u. Anita 50-23279.
Morges: Maspoli Weiss 69-16099.
Mörel: Zurschmitt Stephan Elektromechaniker 19-21694.
Morges: Jaquerod-Guignard Odette 10-55850. – Keller Jakob et Lucienne 10-55851. – Pittet-Uldry Wilfred et Alice 10-32734. – Spuhler Agnès 10-55853. – Zörjen Claudine 10-51932.
Möters NE: Editions Idea Jean Latour 20-8729.
Moudon: Dutoir Chantal 10-55859.
Mühlehorn: Buch-Meyer T. orthop. Werkstat 87-1374.
Müllheim-Wiggoltingen: Stauffer Anita 85-10933.
Münchenbuchsee: De Maddalena Ueli 25-18555.
Münchenstein: Sandmeier-Bolli E. und M. 40-59297.
Münchenwil AG: Mazzotti Hilda Frau 50-23290.
Murgenthal: Granzer-Schärer R. Frau 49-5036.
Muri AG: Jugend-Forum 50-17410. – Theuerzeit Paul kaufm. Angestellter 50-3285.
Muttenz: Ammann Hans Mechaniker 40-59308. – Baumann Remo Laborant 40-55762. – Brändle Roland Laborant 40-56958. – Gruter Xaver Laborant 40-56987. – Gugger Andreas Laborant 40-56988. – Isler Monika Laborantin 40-55677. – Jakob Verena Laborantin 40-55748. – Keller Gerhard Laborant 40-55681. – Kessler Jakob Laborant 40-55682. – Märki Hanspeter Laborant 40-55690. – Müller Marcel Laborant 40-55730. – Rinnolo André 40-55702. – Rameier Rolf Laborant 40-55703. – Schachtler Reo Laborant 40-55753. – Sehär Kathrin Laborantin 40-55708. – Schindel Dora Laborantin 40-55710. – Schoch Karin Laborantin 40-55772. – Sommer Heidi Laborantin 40-55715. – Stark Anna Laborantin 40-55756. – Töngi Wolfgang Laborant 40-55725. – Vifian Urs Laborant 40-55727. – Währer-Thürig P. und Ch. 40-59315. – Wenger Willy Laborant 40-55734. – Widmer Jacques Laborant 40-55732. – Würsten Eva Laborantin 40-55737. – Zeller Marco Laborant 40-55739. – Zoller Ramon Laborant 40-55740. – Zweifel Sonja Laborantin 40-55741.
Nänikon: Schurter-Egger Charles u. Annelies Greifensee 84-32063.
Naters: Damenriege ETV Naters 19-10426.
Neftenbach: Bruderer Ruth kaufm. Angestellte 84-23234. – Graeser Walter 84-23224. – Kägi Bruno eidg. dipl. Drogist 84-9694.
Netstal: Jack Werner 87-7057.
Neuchâtel: Arag compagnie d'assurance générale de la protection juridique SA Zurich succ. de Neuchâtel 20-2379. – Atelier technique R. Grueb 20-7119. – Bernasconi-Christen Bruno et Jeanne 20-26812. – Fauconnet Alice-Maria Mme 20-26808. – Steiner Ariette Mme 20-25266. – Vuille Catherine Mlle 20-26807. – Vuille Jean-Paul 20-15643.
Nyon: Stauffer Walter 25-18483.
Nürenlingen: Druckerei Meier 50-17409.
Nyenschen: Gemischer Chor 49-2995.
Yverdon: Amicale Opel 10-23607.
Zeiningen: Wunderlin Daniel Laborant 40-55736.
Zell ZH: Bauern- Gewerbe- und Bürgerpartei 84-4203. – Betriebsamt 84-5073.
Zetzwill: Gloor Sonja 50-26403.
Zihlschlacht: Hinrichs Werner Bauunternehmer 85-6621.
Zofingen: Storz-Vorwisch Oswald 46-11057. – Weber Armin 46-11052.
Zollikofen: Mosimann Urs 30-66093. – Wäli-Wefel A. 30-66118.
Zollikon: Ritter-Töndury Lydia 80-72571.
Zuchwil: Branca Giannino 45-13852. – Hartmann-Schneeberger Peter u. Hedy 45-13844.
Zug: Gaby-Schuh AG 80-23020.
Zunzgen: Meier Annatina Lehrerin 40-59289.
Zürich: Amnesty internat. Schweizer Sektion Gruppe 28 80-25030. – Atelier f. Architekturstaltung Meinrad 70-42274. – Garne (Suisse) SA Genève Büro Zürich 80-9901. – Barizzi Giulio Gipsergeschäft 80-42656. – Beck Martin Zahnarzt 80-34727. – Bernhardt Eugen Student 80-39482. – Besmer Eugen 84-32055. – Büro Suzy Frau 80-90094. – Borer Gilbert Mechaniker 80-90087. – Bretscher-Kling Ernst u. Ines 84-32056. – Briefler-Straumann Albert u. Anna 84-32072. – Calderoni Attilia Delikatessen 80-24463. – Clavadetscher-Reusser Luzi u. Hedy 84-32057. – Comitato Tricolore per gli Italiani nel Mondo 80-53766. – Cortesi Marco PTT-Beamter 84-32072. – Cramer Maria Frau 84-32229. – Data Plan AG 80-24577. – Eder Annamaria Frau 84-23235. – Egli Urs PTT-Angestellter 84-32086. – Faoro-Graf Georg und Therese 80-72552. – Fellmann Elisabeth Büroangestellte 80-90096. – Fink Peter dipl. meth. ETH 80-72559. – Friek Markus Verkaufs-Chauffeur 80-72565. – Genovesi G. Autobestandteile 80-39218. – Grassi-Blume R. und V. 80-72576. – Hagmann & Suto Werbung 80-35366. – Haller Gunnar kaufm. Angestellter 84-23240. – Häner-Sebach K. u. H. 84-32059. – Hardegger Bruno 84-32078. – Heiner Franz dipl. Natw. ETH 80-72584. – Imfeld-Häberli Gottfried u. Fanny 84-32070. – Jehle Karl Chauffeur 80-72582. – Kern-Schmid Jean Robert und Alma 80-72560. – Klotz Elsa Zuschneiderin 80-72550. – Koller-Berger Werner und Helen 80-72570. – Krapf Niklaus 84-32080. – Kressig Heinz Programmierer 80-90079. – Krieg Paul 84-32069. – Leuenberger Hans teehn. Kaufmann 80-72581. – Lier-Tseherfinger Robert u. Lucia 84-32082. – Lorez Erica PTT-Angestellte 84-32077. – Lüscher E. Prof. Dr. 80-22908. – Madiun-Verlags-AG 80-15338. – Marehan Grace Frau 84-23239. – Meli-Grünig Lilly 80-90088. – Meyerhofer E.A. 80-42298. – Mörteli Oskar Liegenschaftsverwalter 80-58708. – Müller-Fischer Hans 84-23227. – Munz-Herzog Rolf und Veronika 80-72577. – Preisig Armin kaufm. Angestellter 80-82569. – Priori Gino 84-23222. – Progressus Rollen AG s. Dielsdorf Qualizza-Steiner Guido und Ursula 80-72554. – Rassenkaminchenzlicher Verein Zürich 11 80-42819. – Rickenbach-Marques E. D. 84-32067. – Rita Rida Betriebsassistentin PTT 84-32085. – Rohner Hedy Wäscherei Delphine 80-53742. – Rohner-Kappeler Kurt und Klara 80-72553. – Schmid-Keller Paul u. Nelly 84-32064. – Schweiz. Verband des Personals öffentlicher Dienste (VPÖD) Gruppe EWZ 80-34513. – Sen Mustafa 84-23225. – Société internat. de teehn. Hydrothermale (SITH) section Suisse 40-36211. – South African Visitors Club 80-17944. – Speciale Donato Angestellter 80-90089. – Strüby-Petermann Anna Bio-Reform-Genossenschaft 80-43407. – Staub-Dudli H. und I. 84-32062. – Steffen Anna-Maria Betriebsassistentin PTT 84-32090. – Steiner Walter Postbeamter 84-32076. – Tommer Hans pens. städt. Chauffeur 80-90090. – Trebbe Günther Konstrukteur 80-65837. – Urseher-Hummel J. u. R. 84-32081. – Verein Jugend und Wirtschaft 80-66163. – Verlag Rote Fahne Hans Furrer 80-31627. – Volvo-Lastwagen Zürich AG 80-9981. – Wäli-Omodei Margrit 80-90080. – Wescott Ward D. 80-72567. – Yasargil M. G. Prof. Dr. 80-42996. – Zake Siegfried Werkzeugmacher 80-90095. – Zingg-Mechaniker 80-90091. – Zindel Pia PTT-Angestellte 84-32079. – Zuberbühler Arnold Industrievertretungen 80-35564. – Zürich Kontakt E. Palombo & Co Vermittlungen 80-31530. – Züst Ruth Sekretärin 80-72551.
Triesenberg FL: Operator Foundation 90-20377.
Bartenheim (Ht-Rhin, France): Dischler Roger 40-59178.
Campione d'Italia: Ahi Armin 69-16701.

Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik

Ende Mai erscheint als Sonderheft der Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik. Anlass zu dieser Veröffentlichung bildet das 50jährige Bestehen der Abteilung für Sozialstatistik des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit. Die Zusammenstellung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1932 erschienenen Publikation, welche die Ergebnisse von 1922 bis 1931 umfasst.

Der Sammelband, der ein Geleitwort von Herrn Bundesrat Ernst Brugger sowie ein Vorwort von Herrn Prof. Paul Stocker enthält, gliedert sich in die verschiedenen sozialstatistischen Hauptgebiete. Hinweise über Erhebungsgrundlagen, Berechnungsarten und allfällige Revisionen informieren über den Aufbau und Inhalt der Tabellen.

Der Preis des Handbuchs (rund 300 Seiten) beträgt Fr. 40.—.

Bestellungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3011 Bern, Effingerstrasse 3. Voreinzahlung erbitten auf unser Postcheckkonto 30-520.

Résultats des statistiques sociales de la Suisse

Fin mai paraîtra en tant que supplément de la revue «La vie économique» une récapitulation des résultats des statistiques sociales de la Suisse éditée à l'occasion du cinquantième anniversaire de la division de la statistique sociale de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. Elle s'étend jusqu'à la fin de 1971 et fait suite à une publication qui avait paru en 1932 sur les résultats des années 1922 à 1931.

Préfacé par M. Ernst Brugger, conseiller fédéral et précédé d'une introduction dont l'auteur est M. Paul Stocker, professeur, ce recueil se divise en plusieurs parties portant sur les domaines principaux de la statistique sociale. Des indications relatives aux bases des enquêtes, aux méthodes de calcul et aux révisions intervenues renseignent sur la structure et le contenu des tableaux.

Le prix de cet ouvrage de quelque 300 pages sera de 40 fr.

Prière d'adresser les commandes à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Bern, Effingerstrasse 3. Versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Der Warenverkehr in der Europäischen Freihandelsassoziation (EFTA)

Die vollständige, 1969 erschienene Sammlung vom 375 Seiten (Format A 5, gelocht) inkl. erster Nachtrag (August 1970) und zweiter Nachtrag (Juli 1972) wird zum Preise von Fr. 22.— abgegeben. Bestellungen mit Voreinzahlung sind zu richten an den Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3011 Bern, Postcheckkonto 30-520.

Le trafic des marchandises dans l'Association européenne de libre-échange (AELE)

La documentation complète de 375 pages, parue en 1969 (format A 5, perforée) incl. premier complément (août 1970) et deuxième complément (juillet 1972) est en vente au prix de fr. 22.—. Prière d'adresser votre commande à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3011 Bern, en versant préalablement la dite somme à notre compte de chèques postaux 30-520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern — Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Republik Argentinien

6½% Aeussere Anleihe von 1961–1973
von US-\$ 25 000 000

Gemäss den Emissionsbedingungen dieser Anleihe sind per 1. Juli 1973 die noch ausstehenden Obligationen im Nennwert von US \$ 7 000 000.— zu tilgen. Die Verzinsung hört mit diesem Datum auf.

Die Zahlung der fälligen Obligationen und Coupons erfolgt nach Wahl des Titelinhabers entweder in US-Dollars oder je nach Fall zum Gegenwert in der gesetzlichen Währung der Schweiz, der Bundesrepublik Deutschland, Belgiens, Englands, Frankreichs, Italiens oder der Niederlande zu den in den Artikeln II und VII des «General Bond» angegebenen Beträgen, ohne Rücksicht auf das Domizil der Zahlstelle.

Um die Zahlung in einer anderen Währung als in US-Dollars zu erhalten, haben die Titelinhaber ihre Obligationen und Coupons, 30 Tage vor Verfall, d.h. vor dem 1. Juni 1973 bei einer der nachstehenden Zahlstellen einzureichen:

in der Schweiz	in Deutschland
Schweizerische Kreditanstalt	Deutsche Bank AG
Schweizerischer Bankverein	Dresdner Bank AG
Schweizerische Bankgesellschaft	Berliner Disconto Bank AG
Schweizerische Volksbank	Bank für Handel & Industrie AG
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft	Saarländische Kreditbank AG
in Belgien	in England
Générale	Baring Brothers & Co Ltd.
Banque Lambert	Morgan Grenfell & Co Ltd.
in Frankreich	in Italien
Lazard Frères & Cie	Banca Nazionale del Lavoro
Crédit Lyonnais	
in Holland	in den Vereinigten Staaten
Amsterdam-Rotterdam Bank N.V.	Morgan Guaranty Trust
Algemene Bank Nederland N.V.	Company of New York
Hollandsche Bank-Unie N.V.	

Für Titel, welche vor diesem Datum nicht eingereicht werden, erfolgt die Zahlung in US-Dollars.

Kraftwerk Laufenburg

Einladung zur 65. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 12. Juni 1973, 11.30 Uhr, im Sitzungssaal, 4. Stock, der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich.

Verhandlungsgegenstände:

1. Geschäftsbericht 1972.
Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1972.
Bericht der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl des Verwaltungsrates.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Antrag für die Verwendung des Jahresergebnisses sind vom Freitag, den 1. Juni 1973, an am Gesellschaftssitz in Laufenburg zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien bis spätestens Donnerstag, den 7. Juni 1973, bezogen werden bei:

der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich
der Bank Leu AG in Zürich
der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich
dem Schweizerischen Bankverein in Basel
der Aargauischen Kantonalbank in Aarau
der Spar- und Leihkasse in Bern, Bern
sowie bei sämtlichen Zweigniederlassungen dieser Institute in der Schweiz und am Sitz der Gesellschaft in Laufenburg

Laufenburg, den 25. Mai 1973

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Reinhardt

EUROFIMA

Europäische Gesellschaft für die Finanzierung von Eisenbahnmateriale, Basel

Bekanntmachung über die Auslösung von 4% Obligationen von 1961 in holländischen Gulden.

Die Auslösung der per 15. Juli 1973 fälligen Tilgungsrate von hfl. 2 300 000 ist in Amsterdam erfolgt. Folgende Nummern wurden gezogen:

10, 22, 27, 55, 62, 75, 85, 86, 116, 128, 133, 146, 166, 173, 176, 177, 204, 215, 223, 246, 247, 260, 278.

Demzufolge sind alle Obligationen ausgelost, deren Nummern um 300 oder um ein Vielfaches von 300 höher sind.

Die ausgelosten Obligationen werden vom 15. Juli 1973 an zum Nennwert eingelöst. Die Stücke sind mit den Coupons per 15. Juli 1973 und folgende bei einer offiziellen Zahlstelle einzureichen.

Die Verzinsung der ausgelosten Obligationen endet mit dem Fälligkeitstage.

Basel, den 23. Mai 1973

EUROFIMA
Europäische Gesellschaft für die
Finanzierung von Eisenbahnmateriale

Luftseilbahn Brülisau–Hoher Kasten AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, den 7. Juni 1973, 15 Uhr, auf dem Hohen Kasten.

Traktanden:

1. Wahl der Stimmenzähler und Feststellung der Stimmrechte.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1972 und der Bilanz per 31. Dezember 1972.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung betreffend:
 - a) Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung 1972 und der Bilanz per 31. Dezember 1972;
 - b) Verwendung des Reingewinnes;
 - c) Entlastung der Organe.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Mitteilungen.
7. Allgemeine Umfrage.

Geschäftsbericht, Rechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 24. Mai 1973 am Sitz der Gesellschaft in Brülisau (Talstation) zur Einsichtnahme auf. Die Stimmrechtsausweise können bis 6. Juni 1973 bei der Appenzell-Innerrhodischen Kantonalbank in Appenzel gegen Vorweisung des Aktienbesitzes bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten abgegeben.

Der Stimmrechtsausweis berechtigt am Tag der Generalversammlung zur freien Fahrt auf den Hohen Kasten.

Brülisau, den 24. Mai 1973

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Josef Streule

Der Verwaltungsrat hat beschlossen, gegen Coupon Nr. 4 ein Aktionärsbillet abzugeben. Gültigkeit bis 30. Juni 1975 an allen Tagen für Retourfahrt. Diese Aktionärsbillette können ab 1. Juni 1973 bei der Talstation in Brülisau bezogen werden.

Rheintalische Gas-Gesellschaft, St. Margrethen

Der Dividendencoupon Nr. 42 unserer Vorzugsaktien wird für das Geschäftsjahr 1972 mit Fr. 25.— abzüglich 30% Verrechnungssteuer vom 23. Mai 1973 an eingelöst. Ebenso erfolgt die Einlösung von Coupon Nr. 20 unserer Stammaktien ab diesem Datum

in St. Gallen

beim Bankhaus Wegelin & Co.
beim Schweizerischen Bankverein

in St. Margrethen

bei der Schweizerischen Bankgesellschaft

St. Margrethen, den 22. Mai 1973

Der Verwaltungsrat

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

Broschüre
Eidg. Waren-
umsatzsteuer

Ausgabe
Dezember 1971

Preis: Fr. 3.—
(Porto inbegriffen)
Voreinzahlung er-
bitten auf unser
Postcheckkonto
30-520.

Schweizerisches
Handelsamtsblatt
3011 Bern


Inserate
erschliessen
den Markt

Wir sind ein dynamisches Unternehmen der Bürofachbranche. Unsere Spezialitäten sind Kleincomputer, Fakturier- und Buchungsautomaten.

Wir suchen einen

qualifizierten Kaufmann

für die Betreuung der

Kleincomputergeschäfte

Diese interessante Aufgabe im Innendienst verlangt unternehmerisches Denken und selbständiges Handeln.

Erforderlich sind Kenntnisse im kaufmännischen Rechnungswesen und gute Vorkenntnisse der französischen Sprache.

Wir bieten gute Anstellungsbedingungen und legen Wert auf eine schöne Zusammenarbeit.

Fragen Sie uns bitte an. Herr Burri gibt Ihnen gerne nähere Auskunft.

P. Baumer AG, 8500 Frauenfeld
Telefon 054 / 7 35 50

Zu verkaufen oder im Baurecht abzugeben

See-Bauland, nahe Luzern

Voll erschlossen. Circa 30 m Seefront mit Sicht in die Berge. Landhauszone. Grössere Hypothek würde übernommen.

Anfragen erbeten unter Chiffre A 70288, Publicitas, 3001 Bern.

Ganz oder teilweise zu vermieten, zu verpachten oder evtl. zu verkaufen

Geschäfts- bzw. Fabrik-Liegenschaft

Neue, modern ausgebaute präsentable Gebäulichkeiten nahe Luzern. Nutzfläche circa 3500 m². Erschlossene Bauland-Reserven. Grössere Hypothek würde übernommen.

Anfragen unter Chiffre M 70289, Publicitas, 3001 Bern.

Vermisstmeldung

(Auforderung zur Präsentation eines Sparheftes)

Das Sparheft Nr. 323 306-03 der St. Gallischen Kantonalbank, St. Gallen, wird vermisst.

Der allfällige Inhaber des Sparheftes wird hiermit aufgefordert, dieses der Schuldnerin unter Nachweis seiner Rechte innerhalb der nächsten drei Monate vorzuweisen. Nach Ablauf dieser Frist wird der Gläubiger das Sparheft im Sinne von Art. 90 OR kraftlos erklären lassen und über das Heftguthaben verfügen.

St. Gallen, den 24. Mai 1973 St. Gallische Kantonalbank

Tel. 27 20 38
27 28 25

Hand- und
Maschinen-
gravuren

SCHILDER

KAIER

Strehlgasse 6, 8001 Zürich

Auch Ihre Nerven

beruhigen Sie beissen, indem Sie eine regelmäßige Kur mit dem vorrätlichen Nervenkurmittel, dem Spezial-Nerventee VALVISKA, durchführen. Sie schlafen wieder besser und fühlen sich anderswo ausgeglichen und guter Laune. Vorbehalte Kursbedingungen sowie Probeabpackungen sind in allen Apotheken und Drogerien erhältlich. Machen auch Sie einen Versuch mit VALVISKA.



Brochure Impôt fédéral sur le chiffre d'affaires

Edition
décembre 1971

Prix: fr. 3.-
(port compris)
Versement préalable
à notre compte de
chèques postaux
30-520.

Feuille officielle
suisse du commerce
3011 Berne

Suchen Sie circa 300 m²

Lager-, Montage- oder Gewerberaum?

Dieser liegt in unmittelbarer Nähe der Bahnstation Steinhof/Burgdorf und wird per sofort oder nach Uebereinkunft vermietet. Telefonanschluss, Lift, 2 Parkplätze vorhanden.

Mietzins Fr. 60.- jährlich pro m², zuzüglich Nebenkosten.

Weitere Auskunft durch:



Heinz Krieg + Co
Immobilien
und Verwaltungen
3400 Burgdorf
Tel. 034 / 2 55 15



Geschenk-Neuheiten
für Aktionen
Eröffnungen
Generalversammlungen
Kunden
Jubiläen
Personalanlässe
Sales Promotion
Tagungen
Vereine
Weihnachten

Permanente Ausstellung
Oscar Eberli AG Zürich
Scheideggstrasse 119
Tel. 01 45 57 97



Inserate erschliessen
den Markt

Inserate im

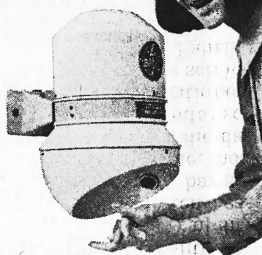
Schweizerischen Handelsamtsblatt

modern

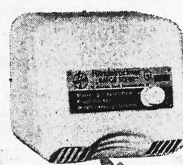
hygienisch

sparsam

Modell Progress
2000 Watt Fr. 440.-
mit Fusschalter



Modell Super
1650 Watt
Fr. 270.-
mit Zeilschalter



Modell
Progress
1200 Watt
Fr. 400.-



Baegel-Händetrockner gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb: Cafés, Restaurants, Hotels, Büros, Fabriken, Spitäler, Sanatorien, Warenhäuser, Kinos, Theater, Tankstellen usw.
Baegel-Haartrockner, beliebt und bewährt in Sportstätten, Bädern, Schwimmbädern, Douchen-Anlagen usw.

Baegel-Trockner

Verlangen Sie bitte Prospekt
bei der Generalvertretung

Basel, Thiersteinallee 29, Tel. 061/341811

W. Baumann

AUCH UNTERNEHMEN MIT GROSSEN KAPITAL-RESERVEN HABEN ERKANNT, WIE SIE MIT UNSEREM KAPITAL GELD VERDIENEN KÖNNEN.



Wenn wir führenden Schweizer Unternehmen die Vorteile des Flotten-Leasing darlegen, hören wir häufig den Einwand: «Das haben wir doch nicht nötig – wir können unsere Wagen bar bezahlen.»

Ganz im Gegensatz zu den angelsächsischen Ländern (wo jährlich für 4 Milliarden Dollar Leasing-Verträge abgeschlossen werden) bestehen in der Schweiz noch gewisse Vorurteile gegen das Leasing.

Dabei würde es niemandem einfallen, die Kreditwürdigkeit des Besitzers einer Kreditkarte anzuzweifeln, obwohl auch er nicht bar bezahlt.

Aber beim Flotten-Leasing geht es gar nicht darum, bar zu bezahlen. Es geht um eine neue, moderne Finanzierungsform, die das im Wagenpark blockierte Kapital sofort für anderweitige Investitionen frei macht.

Es ist zwar eine schöne Sache, ein Haus oder eine Fabrik sein eigen zu nennen. Autos (und vor allem Betriebs-Flotten) muss man aber nicht um jeden Preis zu eigen haben. Man muss sie nutzen können.



AMAG LEASING, Ammerswilerstrasse 10,
5600 Lenzburg, Tel. 064 5149 08/55

Das ist nur einer von vielen Gründen, die für das Leasing sprechen. Andere, wie die vereinfachte Vertreterabrechnung, die steuerlichen Vorteile, der Service und die Wartung des Wagenparks, legen wir Ihnen in unserer grossen Leasing-Dokumentation dar.

Diese Dokumentation sollten Sie sich einmal unverbindlich zustellen lassen. Sie brauchen nur den nachstehenden Coupon auszufüllen. Sie erhalten dann gleichzeitig einen Beratungsscheck für eine kostenlose Analyse Ihrer betrieblichen Flottenprobleme.

**Gutschein
für eine
Doku-
mentation**

Wir möchten uns einmal völlig unverbindlich über das Flotten-Leasing orientieren. Bitte stellen Sie uns Ihre Dokumentation zu.

Firma:

Sachbearbeiter:

Bitte ausschneiden und einsenden an:
AMAG LEASING, Ammerswilerstrasse 10,
5600 Lenzburg

Wir erinnern daran, dass laut Bundesrats-Beschluss Leasing-Verträge nur mit im Handelsregister eingetragenen Firmen oder Einzelpersonen abgeschlossen werden können.